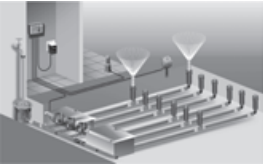
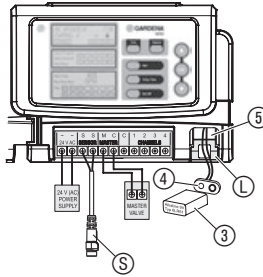


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator udare

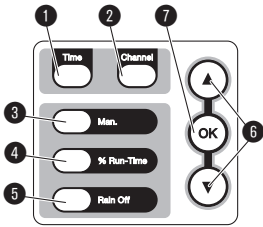
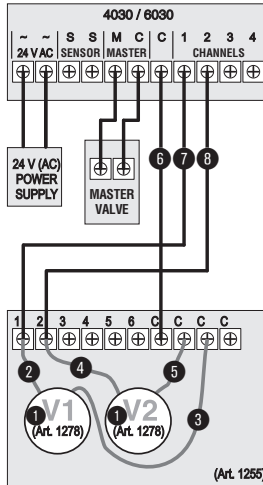
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

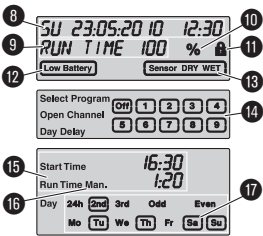
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DAY

**O4**

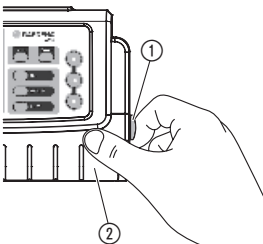
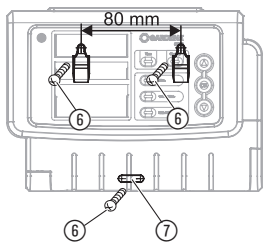
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>O9</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O16</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O24</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>O10</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>O17</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O25</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O11</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>O18</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O26</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>O12</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>O19</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>O27</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>O13</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>O20</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O28</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>O14</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O21</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>O29</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O15</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O22</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p><b>O30</b></p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

# GARDENA Programator udare 4030/6030

1. SIGURANȚA . . . . .	99
2. FUNCȚIONAREA . . . . .	100
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE . . . . .	100
4. OPERAREA . . . . .	102
5. DEPOZITAREA . . . . .	105
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	105
7. DATE TEHNICE . . . . .	106
8. SERVICE/GARANȚIE . . . . .	106

## Utilizare conform destinației [Fig. 1]:


Programatorul de udare este adecvat pentru zonele interioare și zone exterioare protejate împotriva ploii.

Acest programator de udare constituie o componentă a unui sistem de udare. Accesoriile recomandate sunt electrovalva (24 V) **art. 1278**, cutiile pentru electrovalve **art. 1254/1255**, precum și cablul de legătură **art. 1280** și clemele pentru cablu **art. 1282**.

Cu acestea se pot construi instalații de udare complet automate, care pot fi adaptate la nevoile diferite de apă ale diverselor culturi de plante, respectiv, care asigură funcționarea instalației de ansamblu, în condițiile unor cantități de apă insuficiente.

Păstrarea instrucțiunilor de utilizare anexate de GARDENA constituie o condiție pentru o utilizare conformă a programatorului de udare.

## Traducerea instrucțiunilor originale.

 Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.



### De respectat:


**Programatorul de udare trebuie să fie utilizat numai pentru comanda electrovalvelor de 24 V (curent alternativ) ce se găsesc în comerț. Consumul de curent pe canal nu trebuie să depășească 600 mA (o electrovalvă GARDENA art. 1278 necesită 150 mA).**

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

**Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.**

#### Programator udare:

 **Programatorul de udare trebuie să fie utilizat exclusiv cu dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ) livrat.**

→ Feriți de umezeală dispozitivul de alimentare de la rețea de 24 V (curent alternativ), când este conectat.

Programatorul de udare nu este protejat de stropirea cu apă.

Pentru a nu pierde date în cazul căderilor de rețea, trebuie să fie utilizată o baterie alcalină Block de 9 V (tip 6LR61) ca tampon pentru păstrarea datelor.

Vă recomandăm, de exemplu, producătorii Varta și Energizer. Nu este permisă utilizarea de acumuloare.



### PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

## 2. FUNCȚIONAREA

### Câmpul tastelor [Fig. F1]:

- 1 Tasta **Time**: Selectează data și ora.
- 2 Tasta **Channel**: Apelează canalele.
- 3 Tasta **Man.**: Pentru deschiderea/închiderea manuală a canalelor individuale.
- 4 Tasta **% Run Time**: Apelează funcția % Run Time.
- 5 Tasta **Rain Off**: Selectează o pauză a udării în caz de ploaie.
- 6 Tastele **▲-▼**: Modifică datele introduse. (Dacă una din tastele **▲-▼** este apăsată, are loc o modificare a mersului rapid.)
- 7 Tasta **OK**: Preia valorile setate cu tastele **▲-▼**.

### Afișările de pe ecran [Fig. F2]:

- 8 **Afișarea datei și orei**: Afișează ziua săptămânii, data și ora.
- 9 **Afișarea stării**: Afișează starea programării actuale sau a udării.
- 10 **Afișarea % Run Time**: Durata udării pe toate canalele se poate regla între 10 – 200 %.
- 11 **Blocarea tastelor**: Protejează programele împotriva unei dereglări accidentale (Funcția Reset nu poate fi blocată).

### 12 **Afișări privind starea bateriei:**

Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată intermitent, bateria este aproape descărcată și trebuie schimbată.

Dacă afișarea **Low Battery** este iluminată continuu, bateria este descărcată sau nu este introdusă.

După montarea bateriei noi, afișarea **Low Battery** dispăre.

### 13 **Afișările senzorului:**

În cazul conectării senzorului, sunt afișate mesajele de stare **DRY** (uscat) sau **WET** (umed). Când este afișat mesajul **WET**, programele de udare sunt blocate.

### 14 **Afișarea program / canal:**

Indică pe ce program al canalului respectiv a fost efectuată programarea. Dacă tocmai s-a deschis un canal, cadrul canalului de irigare deschis iluminează intermitent.

### 15 **Afișarea perioadelor de udare:**

Indică ora de începere a udării și durata acesteia.

### 16 **Afișarea udării manuale:**

Dacă este activată udarea manuală, este afișat **Run Time Man.**

### 17 **Ciclurile de udare / zilele de udare:**

Servesc la afișarea ciclurilor de udare (**24h** zilnic, **2nd** din două în două zile, **3rd** din trei în trei zile, **Odd** în fiecare zi impară, **Even** în fiecare zi pară) sau a zilelor de udare programate (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



### ATENȚIE!

Programatorul de udare se distruge dacă dispozitivul de alimentare de la rețea este conectat la alte cleme decât cele de 24 V AC (curent alternativ)!

→ **Racordați dispozitivul de alimentare numai la clemele de 24 V AC!**

### Racordarea programatorului de udare [Fig. I1/I2]:

Înainte de programare, programatorul de udare trebuie echipat cu o baterie de 9 V, pentru ca datele de program să fie menținute, în cazul unei căderi de rețea.

1. Desfaceți dispozitivul de prindere ① și desfaceți capacul ②.
2. Racordați dispozitivul de rețea cu clemele de **24 V AC**.
3. Cablul pentru electrovalve (de exemplu, cablul de legătură cu 7 fire GARDENA art. 1280 pentru până la 6 electrovalve) cu cleme pentru canale (**CHANNELS 1 ...**) și legătură la **C** (vezi și **Racordarea electrovalvelor**).
4. Dacă este nevoie, conectați racordul senzorului (de exemplu, senzorul de umiditate GARDENA art. 1867) cu cablul adaptorului aferent ⑤ și acesta racordați-l la clemele **SENSOR**.
5. Dacă este nevoie conectați cablul pentru canalul master cu clemele **MASTER** (vezi **Canalul master**).

6. Scoateți bateria descărcată, dacă este cazul: Apăsați eclisa ① (se deblochează bateria) și scoateți bateria descărcată.
7. Conectați bateria ③ pe racordul bateriei ④ și introduceți-o în compartimentul bateriei ⑤.
8. Închideți capacul ② și înclichetați dispozitivul de prindere rapidă ①.
9. Introduceți ștecărul dispozitivului de alimentare cu 24 V (AC) într-o priză.

Apoi trebuie setate data și ora (vezi **4. OPERAREA De setare a datei și orei**).

### Canalul master:

#### Conectarea unei supape principale:

Canalul principal **M** va fi activat de îndată ce se activează una dintre supape.

Puteți conecta înaintea celorlalte supape o supapă centrală ca supapă principală.

#### Racordarea electrovalvelor [Fig. 13]:

Exemplul prezintă racordarea a două electrovalve **art. 1278** la cutia pentru electrovalve **art. 1255** de la programatorul de udare **4030/6030**. Deoarece programatorul de udare utilizează pentru comutarea electrovalvelor 24 V AC (curent alternativ), nu este important care din cele două cabluri ale unei electrovalve este racordat la **C**.

#### Marcarea electrovalvelor:

- ① Electrovalvele se marchează (**1 – 6**), pentru a se putea alocă cu precizie canalele (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) programatorului de udare.

#### Racordarea electrovalvelor la cutia pentru electrovalve:

- ② Conectați un cablu al electrovalvei **V1** cu clemă de cablu **1** din cutia pentru electrovalve.
- ③ Conectați celălalt cablu al electrovalvei **V1** cu o clemă de cablu **C** din cutia pentru electrovalve (toate cele 4 clemă de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).
- ④ Racordați un cablu al electrovalvei **V2** cu clemă de cablu **2** din cutia pentru electrovalve.
- ⑤ Racordați celălalt cablu al electrovalvei **V2** cu clemă de cablu **C** din cutia pentru electrovalve. *Celelalte electrovalve pot fi racordate analog ca la **V1** și **V2**.*

#### Racordarea programatorului de udare la cutia pentru electrovalve:

- ⑥ Clemă de cablu **C** de la programatorul de udare racordați-o printr-un cablu cu o clemă **C** din cutia pentru electrovalve (cele două clemă de cablu **C** sunt legate între ele și echivalente).
- ⑦ Racordați clemă de cablu a canalului **1 CHANNELS 1** cu clemă de cablu **1** a cutiei pentru electrovalve.
- ⑧ Racordați clemă de cablu a canalului **2 CHANNELS 2** cu clemă de cablu **2** a cutiei pentru electrovalve. *Celelalte canale se pot racorda în mod analog canalelor **CHANNELS 1** și **CHANNELS 2**.*

#### Secțiunea transversală a cablului de legătură:

Lungimea maximă a distanței dintre programatorul de udare și electrovalvă depinde de secțiunea transversală a cablului de legătură. La o distanță de 30 m, secțiunea este de 0,5 mm<sup>2</sup> la o distanță de 45 m este de 0,75 mm<sup>2</sup>. Nu este permis să fie puse în funcțiune mai mult de 3 electrovalve concomitent. Cablul de legătură **GARDENA art. 1280** are 0,5 mm<sup>2</sup> și o lungime de 15 m. Cu acest cablu pot fi conectate până la 6 electrovalve. Cablul de legătură poate fi conectat impermeabil prin clemă **art. 1282**.

#### Montarea programatorului de udare pe perete [Fig. 14]:

Cele două șuruburi (nu sunt incluse în pachetul de livrare) pentru agățarea programatorului de udare trebuie să fie înșurubate la o distanță de 80 mm, iar diametrul capului de șurub trebuie să fie de max. 8 mm.

1. Înșurubați șuruburile ⑥ în perete, la o distanță de 80 mm.
2. Agățați în ele programatorul de udare.
3. Desfaceți închizătorul rapid ① și rabatați capacul ② (vezi *Racordarea programatorului de udare*) și marcați locul găurii pentru șurubul ⑥ pentru gaură alungită ⑦.
4. Înșurubați șurubul ⑥ pentru fixare în gaura alungită ⑦.
5. Închideți capacul ② și înclichetați dispozitivul de prindere rapidă ①.

## 4. OPERAREA

### 4.1. Programarea de bază

#### Data și ora (tasta Time)

Prin apăsarea tastei **Time** este posibilă în orice moment anularea programării.

#### Setarea datei și orei:

Înainte de a putea fi realizate programe de udare, trebuie să fie setate data și ora. Ziua săptămânii este selectată automat prin dată. Dacă se apasă tasta **Time**, din motive de siguranță, se închid toate electrovalvele.

1. **[Fig. O1]:** Introduceți dispozitivul de alimentare sau apăsați tasta **Time**.  
**YEAR** și anul datei luminează intermitent pe ecran.
2. **[Fig. O1]:** Selectați anul cu tastele ▲-▼ (de ex. **2010**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**MONTH** și luna datei luminează intermitent.
3. **[Fig. O2]:** Selectați luna cu tastele ▲-▼ (de ex. **05**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**DAY** și ziua datei luminează intermitent.
4. **[Fig. O3]:** Selectați ziua datei cu tastele ▲-▼ (de ex. **23**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**TIME** și ora luminează intermitent.
5. **[Fig. O4]:** Selectați ora cu tastele ▲-▼ (de ex. ora **12**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**TIME** și minutele luminează intermitent.
6. **[Fig. O5]:** Selectați minutele cu tastele ▲-▼ (de ex. **30** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.

**[Fig. O6]:** Data și ora sunt setate și este afișat câmpul principal.

#### Programele de udare (tasta Channel)

**Condiție:** Au fost setate data și ora.

Înainte de a începe introducerea datelor privind udarea, pentru a fi ușor regăsite în planul de udare, vă recomandăm să consemnați datele electrovalvelor în anexa instrucțiunilor de utilizare.

Pot fi memorate 3 programe de udare pe fiecare canal (maximum 3 programe x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) canale = 12 (art. 1283)/18 (art. 1284) programe).

#### Terminarea prematură a modului programare:

Modul programare poate fi oprit oricând, înainte de încheierea lui.

→ Apăsați de două ori tasta **Channel**.  
Este afișat câmpul principal.

#### Crearea programului de udare:

##### ATENȚIE!

Intersecțarea a două programe pe un canal face ca durata totală de udare să fie mai mică decât cea planificată. Dacă două programe se intersecțează pe canale diferite, presiunea apei poate scădea astfel încât suprafețele să nu mai fie udare suficient sau aspersorul să nu mai funcționeze.

→ Aveți grijă ca perioadele de udare ale programelor să nu se intersecțeze.

#### Selectarea programului și a spațiului de stocare a programului:

1. **[Fig. O7]:** Apăsați tasta **Channel**.  
**SELECT CHANNEL** și canalul sunt luminate intermitent.
- Prim apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.
2. **[Fig. O8]:** Selectați canalul cu tastele ▲-▼ (de ex. Canal **2**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**Channel** este afișat pe ecran (de ex. **2**) și **Select Program** și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.
  3. **[Fig. O9]:** Selectați spațiul de stocare cu tastele ▲-▼ (de ex. spațiul de stocare **3**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**Start Time** și ora de start a udării sunt luminate intermitent.

#### Setarea orii de start a udării:

4. **[Fig. O10]:** Selectați ora de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **15**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**Start Time** și minutele orei de start sunt luminate intermitent.
5. **[Fig. O11]:** Selectați minutele orei de start a udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **30**) și confirmați cu tasta **OK**.  
**Run Time** și durata udării sunt luminate intermitent.

#### Setarea duratei udării:

(aceasta corespunde întotdeauna la **Run Time 100%**)

6. **[Fig. O12]:** Selectați orele duratei udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **1** oră) și confirmați cu tasta **OK**.  
**Run Time** și minutele duratei udării sunt luminate intermitent.
7. **[Fig. O13]:** Selectați minutele duratei udării cu tastele ▲-▼ (de ex. **20** minute) și confirmați cu tasta **OK**.  
**24h** este luminat intermitent.

## Setarea ciclului de udare/a zilelor de udare:

### a) Ciclul de udare:

Există posibilitatea udării la fiecare 24 de ore "24h", din două în două zile "2nd", din trei în trei zile "3rd", în fiecare zi fără soț "Odd" sau în fiecare zi cu soț "Even".

### b) Zilele de udare:

Fiecare zi **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** poate fi setată individual.

### 8. a) [Fig. O14]: Ciclul de udare:

Selectați cu tastele ▲-▼ ciclul de udare dorit (de ex. **2nd** = din două în două zile) și confirmați cu tasta **OK**.

Pe ecran, încadrat, este afișat ciclul de udare (de ex. **2nd**) și previziunile săptămânii (de ex. **Su, Tu, Th, Sa**).

Zilele previziunii săptămânii se orientează după iua actuală a săptămânii (de ex. duminică **Su**).

– sau –

### b) [Fig. O15]: Zilele de udare:

Selectați cu tastele ▲-▼ ziua dorită a săptămânii (de ex. **Mo** = luni) și, de fiecare dată, activați/dezactivați cu tasta **OK**.

Zilele de udare activate (de ex. **Mo, We, Fr**) sunt afișate pe ecran, încadrate.

### 9. [Fig. O16]: Apăsăți tasta **Channel** și creați alte programe de udare.

Programul a fost stocat și sunt luminate intermitent **SELECT CHANNEL** și canalul (pasul de program 1).

### 10. [Fig. O17]: Apăsăți tasta **Channel**.

Programul a fost creat și este afișat câmpul central.

Câmpul central afișează următoarea udare programată. În exemplul de față: Udarea pe canalul 2 (**Channel 2**), ora de start a udării 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) în ziua de luni (**Mo**).

Programarea programatorului de udare este acum încheiată, adică electrovalvele se deschid/se închid automat și efectuează astfel udarea la orele programate.

## Modificarea programului de udare:

Dacă în unul dintre cele 3 spații de stocare există deja un program de udare, acesta poate fi modificat, fără să trebuiască să fie creat unul nou.

Valorile orei startului, a duratei și a ciclului udării sunt presetate. Prin urmare, trebuie să fie de fapt modificate numai valorile reglabile ale programului de udare. Toate celelalte valori pot fi preluate prin

Crearea programului de udare pur și simplu prin tasta **OK**.

## 4.2. Funcții speciale

### Blocarea canalului:

Dacă la unul din canale este selectat drept spațiu de stocare a programului **Program Off**, canalul corespunzător va fi blocat și programul de udare al canalului nu va mai fi efectuat. Programele canalului sunt păstrate.

Prin apăsarea tastei **Channel**, programarea poate fi oprită oricând.

### 1. [Fig. O7]: Apăsăți tasta **Channel**.

**SELECT CHANNEL** și canalul sunt luminate intermitent.

### 2. [Fig. O8]: Selectați canalul cu tastele ▲-▼ (de ex. Canal 2) și confirmați cu tasta **OK**.

**Channel** este afișat pe ecran (de ex. 2) și **Select Program** și spațiul de stocare al programului este luminat intermitent.

### 3. [Fig. O18]: Selectați spațiul de stocare **Off** cu tastele ▲-▼ și confirmați cu tasta **OK**.

**SELECT CHANNEL** este luminat intermitent pe ecran.

### 4. [Fig. O19]: Apăsăți tasta **Channel**.

**CHANNEL OFF** și canalul (de ex. canal 2) sunt afișate pe ecran.

Dacă sunt blocate mai multe canale, este afișat mesajul **CHANNELS OFF**. Afișările se schimbă la fiecare 3 secunde între **CHANNEL OFF** și **RUN TIME %**.

## Udarea manuală (tasta Man.)

### Udarea manuală:

Durata udării manuale poate fi setată între 0 și 59 min. Canalele deja deschise sunt afișate încadrate.

### 1. [Fig. O7]: Apăsăți tasta **Man**.

**SELECT CHANNEL** și canalul sunt luminate intermitent.

### 2. [Fig. O20]: Selectați canalul dorit cu tastele ▲-▼ (de ex. canalul 4) și confirmați cu tasta **OK**.

**Run Time Man.** și afișarea minutelor sunt luminate intermitent pe ecran.

### 3. [Fig. O21]: Selectați durata udării manuale (**00:30** minute sunt presetate) cu tastele ▲-▼ (de ex. **00:15**) și confirmați cu tasta **OK**.

Udarea manuală pornește și cadrul canalului activ este luminat intermitent.

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.



### Oprirea înainte de terminare a udării active:

O udare activă (programată sau pornită manual) poate fi oprită înainte de terminare, fără a modifica programul.

1. **[Fig. O07]:** Apăsați tasta **Man**.  
**SELECT CHANNEL** și canalul sunt luminate intermitent.
2. **[Fig. O20]:** Selectați canalul activ (încadrat este de ex. canalul **4**) cu tastele **▲▼** și confirmați cu tasta **OK**.  
*Udarea se oprește și este afișat câmpul principal.*

### Udarea manuală a tuturor canalelor:

Dacă este efectuată activarea tuturor canalelor manual, canalele se deschid succesiv cu durata de udare manuală.

1. **[Fig. O22]:** Țineți apăsată tasta **OK**.
2. **[Fig. O23]:** Suplimentar, țineți apăsată timp de 3 secunde tasta **Man**.  
**Run Time Man.**, **MANUAL ALL** și afișarea minuter sunt luminate intermitent pe ecran.
3. **[Fig. O21]:** Selectați durata udării manuale (**00:30** minute sunt presetate) cu **▲▼** (de ex. **00:15**) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Udarea manuală pornește cu canalul 1, este afișat mesajul **MANUAL ALL** și cadrul canalului activ este luminat intermitent.*

Dacă, în interval de 10 secunde, durata udării nu este confirmată cu tasta **OK**, udarea începe cu durata de udare afișată.

Pentru oprirea înainte de terminarea duratei selectate a udării tuturor canalelor, trebuie să fie apăsată timp de 3 secunde tasta **OK** + tasta **Man**.

### Durata udării în procente (tasta % Run Time)

Prin apăsarea tastei **% Run Time**, programarea poate fi oprită în orice moment.

#### Funcția % Run Time:

Duratele de udare programate ale tuturor programelor de udare pot fi modificate în mod central în pași de câte 10 % de la 10 % până la 200 %, fără a modifica programelor individuale (de ex., toamna trebuie să fie efectuat un volum mai mic de udare decât vara).

**ATENȚIE!** Dacă există Run Time % ce depășesc 100 %, se pot intersecta din această cauză programe (vezi *Crearea programului de udare*).

1. **[Fig. O24]:** Apăsați tasta **% Run Time**.  
**RUN TIME %** și durata de udare în procente sunt luminate intermitent.

2. **[Fig. O25]:** Selectați procentul dorit al duratei de udare cu tastele **▲▼** (de ex. **RUN TIME 60 %**) și confirmați cu tasta **OK**.  
*Durata de udare în procente a fost memorată și este afișat câmpul principal.*

De exemplu, o durată de udare programată la 60 min. se reduce în cazul Run Time 60 % la 36 min.

#### Indicație:

În cazul modificării procentuale a duratei de udare, afișările duratei de udare programate inițial pentru programele individuale se păstrează. În cazul creării/modificării unui program, **RUN TIME** este pus automat pe valoarea **100 %**. **% RUN TIME** nu este valabil pentru udarea manuală.

### Pauze ale udării în caz de ploaie (tasta Rain Off)

Prin apăsarea tastei **Rain Off**, programarea poate fi oprită în orice moment.

#### Funcția Rain Off:

Dacă, de exemplu, din cauza unei perioade ploioase mai lungi nu este nevoie de irigații, poate fi setată o pauză în caz de ploaie. Astfel, toate programele pot fi trecute în pauză pentru perioade de la 1 la 9 zile (de la (**1**) până la (**9**)) sau toate programele pot fi blocate (**Off**). Chiar dacă programele sunt trecute în pauză sau sunt blocate, totuși, udarea se poate face manual.

1. **[Fig. O26]:** Apăsați tasta **Rain Off**.  
*Sunt afișate **RAIN OFF** și **Off**.*
2. **[Fig. O27]:** Selectați cu tastele **▲▼** pauza dorită (de ex. 3 zile (**3**)).  
**Day Delay** și cadrul sunt luminate intermitent.
3. **[Fig. O28]:** Confirmați pauza cu tasta **OK**.  
*Este afișată pauza selectată (de ex. 3 zile **3 DAYS OFF**) și programele sunt oprite pentru pauza selectată.*

După 2 zile, pauza rămasă va fi afișată în ore (**48H OFF** (48 de ore) ... **1H OFF** (1 oră)).

Pentru dezactivarea funcției Rain Off, trebuie să fie apăsată tasta **Rain Off**.

#### Blocarea câmpului de taste [Fig. O29]:

Pentru a împiedica modificarea din greșeală a programelor, câmpul de taste poate fi blocat.

1. Țineți apăsată tasta **OK**.
2. Suplimentar, țineți apăsată tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.  
*Este afișat simbolul de lacăt.*

Pentru dezactivarea blocării tastelor, trebuie apăsată tasta **OK** + tasta **Rain Off** timp de 3 secunde.

## Funcția Reset [Fig. O30]:

**Programatorul de udare este readus în starea de bază și toate datele de program sunt șterse.**

1. Țineți apăsată tasta **OK**.
  2. Mențineți, suplimentar, tasta **Channel** apăsată timp de 3 secunde.  
*Este afișat simbolul de lacăt.*
- Toate simbolurile sunt afișate pe ecran timp de 2 secunde.

- Sunt șterse datele **tuturor** programelor.
- Sunt menținute data și ora.
- Este deblocată tastatura.

Resetarea poate fi efectuată oricând.

**Sugestie:** În cazul în care aveți întrebări cu privire la utilizare sau programare, adresați-vă către GARDENA Service. Vă oferim cu plăcere ajutorul.

## 5. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

Programatorul de udare este asigurat împotriva înghețului. Nu sunt necesare măsuri deosebite la începerea perioadei înghețului. La temperaturi situate sub 0 °C, posibilitatea de citire a ecranului este limitată.

- Verificați afișajul bateriei, înainte de a scoate din priză dispozitivul de alimentare de la rețea.

### Important!

Bateria se dispensează doar în stadiul descărcat.

- Predați bateriile la un magazin de vânzare **sau** debarasați-le prin punctele de debarasare comunale.

### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Nu funcționează afișajul</b>	Temperatură exterioară sub 0 °C sau peste +60 °C.	→ Așteptați până când este atinsă temperatura de funcționare.
<b>Pe ecran este afișată indicația AC OFF</b> (programele sunt menținute)	Nu este conectat dispozitivul de alimentare de la rețea.	→ Introduceți în priză dispozitivul de alimentare de la rețea.
<b>Pe ecran este afișată indicația OVERLOAD</b> (programele sunt menținute)	Dispozitivul de alimentare de la rețea este suprasolicitat prin electrovalve de la alți fabricanți.	→ Este permisă deschiderea concomitentă doar a unui număr de electrovalve a căror consum total de curent să nu depășească 800 mA.
	În cablajul electrovalvelor există un scurtcircuit.	→ Cablați electrovalvele conform normelor (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE <i>Racordarea electrovalvelor</i> ).



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

<b>Alimentarea cu curent prin dispozitivul de alimentare de la rețea:</b>	24 V (AC) / 800 mA (suficient pentru 5 electrovalve GARDENA art. 1278, deschise concomitent)
<b>Alimentarea cu curent a memoriei, în cazul unei căderi de rețea:</b>	Baterie alcalină 9 V-Block (tip 6LR61)
<b>Durata de viață a bateriei:</b>	Min. 1 an (pentru păstrarea datelor, în cazul unei căderi de rețea)
<b>Domeniul temperaturilor de funcționare:</b>	De la 0 până la +60 °C
<b>Domeniul temperaturilor de depozitare:</b>	De la -20 °C până la +70 °C
<b>Umiditatea aerului:</b>	Umiditate relativă a aerului până la 95% maximă
<b>Conectorul senzorului de umiditate a solului:</b>	Special GARDENA
<b>Menținerea programelor în cazul schimbării bateriei:</b>	Da (cu dispozitivul de rețea conectat)
<b>Numărul canalelor:</b>	Art. 1283: 4 canale și un canal master Art. 1284: 6 canale și un canal master
<b>Numărul de proceduri de udare comandate de program pe fiecare canal:</b>	Până la 3
<b>Durata udării pe fiecare program:</b>	De la 1 min. până la 24 min. (10% Run Time) De la 1 min. până la 3 ore 59 min. (100% Run Time) De la 2 min. până la 7 ore 58 min. (200% Run Time)

## 8. SERVICE/GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de

despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cum-

părare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

**Piese de uzură:**

Defectarea programatorului de udare din cauza conectării greșite a bateriilor sau a epuizării lor este exclusă de la garanție.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

### **HU EK megfelelési nyilatkozat**

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

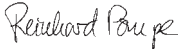
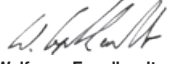
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:  Opis izdelka:  Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p><b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno papravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p><b>4030 6030</b></p> <p><b>1283 1284</b></p> <p><b>2010</b></p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p><b>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</b></p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation:  Deposited Documentation:  Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President Products</p> <p> <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Løjvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agoosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautrunkanku 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
200335  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenohac Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stias  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Cste Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 5210010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseava Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
P.O.Rambo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) м 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Beltró Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com